

# Pie Jesu

to the music ministers of my hometown parish, St. Gabriel's Church, Marlboro, New Jersey

Adapted from the *Requiem Mass*

Ricky Manalo  
Choral arrangement by Craig Kingsbury

**INTRO** *Andante sentimentale* (♩ = ca. 80)

**Keyboard** *mp*

**Solo I** *mp*

O - ra - tió - nem ex - áu - di me - am:

do - na e - is ae - tér - nam ré - qui - em et

lux per - pé - tu - a lú - ce - at e - is. O San -

Chord markings: Eb, Ebmaj7, Abmaj7, Bbsus4, Bb, Eb, Ebmaj7, Abmaj7, Bb, Eb, Ebmaj7, Abmaj7, Gsus4, G, Cm, Cm7, Eb/Bb, Ab, Eb/G, Ab

Music © 1990, 2003, Ricky Manalo, CSP. Published by OCP Publications, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. All rights reserved.

Please visit [www.ocp.org](http://www.ocp.org) or call 1-800-LITURGY for available instrument parts.

*rit.*

cti San - ctáe - que, o - ra

B♭/A♭ Eb/G Cm A♭m/C♭ Eb/B♭

*a tempo*

pro no - bis.

A♭maj7/B♭ B♭sus4 B♭ Eb Ebmaj7 A♭maj7 B♭sus4 B♭

*a tempo*

**Solo II**  
*mp*

Pi - e Je - su, qui tol - lis pec - cá - ta mun - di,

E♭ Ebmaj7 A♭maj7 B♭7

*mp*

do - na e - is ae - tér - nam ré - qui - em

E♭ Ebmaj7 A♭maj7 Gsus4

**Solo I**

et lux per - pé - tu - a lú - ce - at e -

**Solo II**

— et lux per - pé - tu - a lú - ce - at e -

G Cm Cm7 Eb/Bb Ab

is. O San - cti,

is. O San - cti San - ctáe -

Eb/G Ab Bb/Ab Eb/G

*rit.* o - ra pro no -

*rit.* que, o - ra pro no -

Cm Abm/Cb Eb/Bb Abmaj7/Bb Bb/D

*rit.*

**Solo I**  
*a tempo*

bis.

**Solo II**  
*a tempo*

bis.

**Soprano**  
*mp*

**Alto**  
In Pa - ra - dí - sum de - dú - cant vos án - ge -

**Tenor**

**Bass**  
De - dú - cant án - ge -

C G7/C C F G

*a tempo*

li; su - scí - pi - ant vos már - ty - res.

li; su - scí - pi - ant vos már - ty - res.

C F/C G/B Am Dm G

The musical score is arranged in a grand staff format. It includes parts for two soloists (Solo I and Solo II), Soprano, Alto, Tenor, Bass, and Piano. The piano part features a steady accompaniment with chords and a melodic line in the bass. The lyrics are in Spanish and are placed below the vocal staves. Chords are indicated above the piano part.

*mp*

In Pa - ra - dí - sum de - dú - cant vos án - ge -

De - dú - cant án - ge -  
*mp*

C G7/C C F G

li; su - scí - pi - ant vos már - ty - res,

li; su - scí - pi - ant vos már - ty - res,

C F/C G/B Am Dm G F/G G G/F

*mf*  
*div.*

cum gló - ri - a, cum gló - ri - a sú -

cum gló - ri - a, cum gló - ri - a, gló - ri - a sú -

*mf*

C/E G/C Am Bb Bb/A Gm Gmadd9 Gm

Detailed description: This system contains the first two systems of a musical score. The top system shows two vocal staves. The upper staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 4/4 time signature. It features a melody with lyrics 'cum gló - ri - a, cum gló - ri - a sú -'. The lower staff is a bass line with lyrics 'cum gló - ri - a, cum gló - ri - a, gló - ri - a sú -'. The piano accompaniment is shown in a grand staff below. The right hand plays chords and moving lines, while the left hand provides a steady bass line. Chord symbols are placed above the piano staff: C/E, G/C, Am, Bb, Bb/A, Gm, Gmadd9, and Gm. Dynamics include *mf* and *div.* (divisi).

*ff*

sce - pit vos, sú - sce - pit vos!

sce - pit vos, sú - sce - pit vos!

Dsus4 D F/G G F/G G G/F

*ff*

Detailed description: This system contains the second two systems of the musical score. The top system shows two vocal staves. The upper staff begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 4/4 time signature. It features a melody with lyrics 'sce - pit vos, sú - sce - pit vos!'. The lower staff is a bass line with lyrics 'sce - pit vos, sú - sce - pit vos!'. The piano accompaniment is shown in a grand staff below. The right hand plays chords and moving lines, while the left hand provides a steady bass line. Chord symbols are placed above the piano staff: Dsus4, D, F/G, G, F/G, G, and G/F. Dynamics include *ff*.

SI *mp* An - ge - ló - rum  
 S II/A *f* O - ra - tió - nem ex - áu - di no - stram:  
 T  
 B *mp* An - ge - ló - rum  
 Eb Ebmaj7 Abmaj7 Bb Eb/Bb Bb7

cho - rus ré - qui - em!  
 do - na e - is ae - tér - nam ré - qui, ré - qui - em!  
 cho - rus ré - qui, ré - qui, em!

cho - rus ré - qui - em!  
 Eb Ebmaj7 Abadd9 Ab Abmaj7 G7sus4 G

Solo I *mp*  
 Et lux per - pé - tu - a lú - ce - at e -  
 Solo II *mp*  
 Et lux per - pé - tu - a lú - ce - at e -  
 Cm Eb/Bb Ab

**Solo I**  
is. O San - cti San-ctae - que,

**Solo II**  
is. O San - cti San-ctae - que,

**S**  
O San - cti San-ctae - que,

**A**  
O San - cti San-ctae - que,

**T**  
O San - cti San-ctae - que,

**B**  
O San - cti San-ctae - que,

Eb/G Ab Bb/Ab Eb/G Cm Abm6/Cb

*rit.*  
o - ra pro no - bis.

*rit.*  
Do - na e - is ré - qui - em.

*rit.*

Ebadd9/Bb Abmaj7/Bb Bbsus4 Bb Eb Abadd9/Eb Eb

# Pie Jesu

to the music ministers of my hometown parish, St. Gabriel's Church, Marlboro, New Jersey  
(Guitar/Vocal)

Adapted from the *Requiem Mass*

Ricky Manalo

INTRO *Andante sentimentale* (♩ = ca. 80)

Capo 3: (C) Eb (Cmaj7) Ebmaj7 (Fmaj7) Abmaj7 (Gsus4) Bbsus4 (G) Bb

*mp*  
(Flute)

(C) Eb (Cmaj7) Ebmaj7 (Fmaj7) Abmaj7 (G) Bb

*mp*  
(Solo I) O - ra - tió - nem ex - áu - di - me - am:  
(Solo II) Pi - e Je - su, qui tol - lis pec - cá - ta - mun - di,

(C) Eb (Cmaj7) Ebmaj7 (Fmaj7) Abmaj7 (Esus4) Gsus4 (E) G

do - na e - is - ae - tér - nam ré - qui - em - et

(Am) Cm (Am7) Cm7 (C/G) Eb/Bb (F) Ab (C/E) Eb/G

lux per - pé - tu - a lú - ce - at e - is. O -

(F) Ab (G/F) Bb/Ab (C/E) Eb/G (Am) Cm (Fm/Ab) Abm/Cb (C/G) Eb/Bb *rit.*

- San - cti San - ctáe - que, o - ra

1 (Fmaj7/G) Abmaj7/Bb (Gsus4) Bbsus4 (G) Bb (C) Eb (Cmaj7) Ebmaj7 (Fmaj7) Abmaj7 (Gsus4) Bbsus4 (G) Bb *a tempo* *D.S.*

pro no - bis.

2 (Fmaj7/G) Abmaj7/Bb (G/B) Bb/D (A) C (E7/A) G7/C (A) C (D) F (E) G *Choir a tempo*

pro no - bis. In Pa - ra - dí - sum de - dú - cant vos án - ge-

(A) (D/A) (E/G#) (F#m) (Bm) (E)  
C F/C G/B Am Dm G

li; su - scí - pi - ant vos már - ty - res.

(A) (E7/A) (A) (D) (E)  
C mp G7/C C F G

In Pa - ra - dí - sum de - dú - cant vos án - ge -

(A) (D/A) (E/G#) (F#m) (Bm) (E) (D/E) (E) (E/D)  
C F/C G/B Am Dm G F/G G G/F

li; su - scí - pi - ant vos már - ty - res,\_\_\_\_\_

(A/C#) (E/A) (F#m) (G) (G/F#) (Em) (Emadd9) (Em)  
C/E G/C Am Bb Bb/A Gm Gmadd9 Gm

*mf*

cum gló - ri - a, cum gló - ri - a sú -

(Bsus4) (B) (D/E) (E) (D/E) (E) (E/C)  
Dsus4 D F/G G F/G G G/F

*ff*

sce - pit vos,\_\_\_\_\_ sú - sce - pit vos!\_\_\_\_\_

(C) (Cmaj7) (Fmaj7) (G) (C/G) (G7)  
Eb Ebmaj7 Abmaj7 Bb Eb/Bb Bb7

*f*

O - ra - tió - nem\_\_\_\_\_ ex - áu - di no - stram:\_\_\_\_\_

(C) (Cmaj7) (Fadd9) (F) (Fmaj7) (E7sus4) (E)  
Eb Ebmaj7 Abadd9 Ab Abmaj7 G7sus4 G

Do - na e - is\_\_\_\_\_ ae - tér - nam ré - qui - em!\_\_\_\_\_

NC *mp* (Am) Cm (C/G) Eb/Bb (F) Ab (C/E) Eb/G  
Et lux per - pé - tu - a lú - ce - at e - is. O

(F) Ab (G/F) Bb/Ab (C/E) Eb/G (Am) Cm (Fm 6/Ab) Abm6/Cb  
San - cti San - ctáe - que,

(Cadd9/G) Ebadd9/Bb *rit.* (Fmaj7/G) (Gsus4) (G) Bb (C) Eb (Fadd9/C) Abadd9/Eb (C) Eb  
o - ra pro no - bis.

**(Composer's translation for *Pie Jesu*)**

**Solo I**

*Oratióem exáudi meam:  
Dona eis aetérnam réquiem  
et lux perpétua lúceat eis.  
O Sancti Sanctáeque,  
ora pro nobis.*

Hear my prayer:  
Grant them eternal rest  
and let perpetual light shine upon them.  
O Holy Men and Women,  
pray for us.

**Solo II**

*Pie Jesu,  
qui tollis peccáta mundi,  
dona eis aetérnam réquiem  
et lux perpétua lúceat eis.  
O Sancti Sanctáeque,  
ora pro nobis.*

Merciful Jesus,  
who takes away the sins of the world  
grant them eternal rest  
and let perpetual light shine upon them.  
O Holy Men and Women,  
pray for us.

**SATB Choir**

*In Paradísium dedúcant vos ángeli;  
suscípiant vos mártýres,  
cum glória súscépit vos!  
Oratióem exáudi nostram:  
Dona eis aetérnam réquiem  
et lux perpétua lúceat eis.  
O Sancti Sanctáeque,  
ora pro nobis.*

May the angels lead you into paradise;  
may the martyrs receive you,  
with glory receive you!  
Hear our prayer:  
Grant them eternal rest  
and let perpetual light shine upon them.  
O Holy Men and Women,  
pray for us.